

Текст 57

Кунь онэй энчу дез санкули базиэ

1. Обу кучоон, онэй даян, нарную, тэдагуза, энчи эззуь дязби. 2. Тыза локри луменим, тэдагузар монуйз, тыза ань кодусай пери кани. 3. Юта ни нэрохозда сэрилуйз: хоу, саме нода небе. 4. Кунь эза? 5. Орную каниць-пинури, махада нэн ага дёха кодоби. 6. Котыдь бу тойрааза: бита тэчиниу. 7. Саме ань пуль кехода то. 8. Тэдагузар битуга: «Куньхо дириць кайбунь сойза». 9. Бикон эза пу ни соғиз. 10. Чики пухоз - наак пу ни. 11. Чики пухоз - биз баруд соғиз, онэй дя ни. 12. Тэдагуза энчи нэ, дёха бархоз сэриҗа саме дез. 13. Бида ирон мана: «Кунь дириць кайбиз. 14. Дёре дёха соуть мотаз, пяань ань касуйць кайби». 15. Тоз чикоз, подныда дюрал энчу, маду, онэй энчу, оша торь соуть сенкусь тохоби. 16. Эки сенкули куныз озима, уда камазара. 17. Каса энчуйна тэза каҗиту дез торь пэзуймуи. 18. Кокизу каҗиза мотуйза, чики энчир ныхиэ, чики энчир соо.

Как энцы о тройном прыжке говорят

1. Где-то по земле весной оленный человек на оленях ехал. 2. Олени вдруг испуганно рванулись, оленевод упал, олени же с нартой убежали. 3. На ноги встав огляделся: ой, волк к нему бежит. 4. Как быть? 5. Вперед идти - страшно, за спиной большая река течет. 6. Плыть он не решается: вода холодная ведь. 7. Волк же совсем к нему подошел. 8. Оленевод думает: «Как-то живым остаться неплохо бы». 9. На камень в воде находящийся прыгнул. 10. С этого камня на другой камень. 11. С этого камня - на берег прыгнул, на землю. 12. Оленный человек стоит, с берега реки смотрит на волка. 13. Думает про себя: «Как живым я остался? 14. Глубокую реку, прыгая, перешел, бокари мои также сухими остались. 15. С тех пор за ним ненцы, нганасаны, энцы, долганы так прыжкам играть научились. 16. Эта игра откуда появилась, вы поняли. 17. Мальчики наши друг с другом так соревнуются. 18. Кто у друзей выигрывает, этот человек сильный, этот человек ловкий.

Комментарий к тексту 57

Кунь онэй энчу нэху дез санкул базиэ

Как энцы о тройном прыжке говорят

Текст записан В. Н. Пальчиным в 1991 г. от Н. С. Пальчина.

13. Би-да ирон 'про себя'. Устойчивое сочетание. Буквально: 'мыслями- его под'.

15. оша 'долганы'. Словом *оша* энцы называют любых представителей тюркоязычных народов - долган, эвенков и т. д.